

Euroopa Liidu Teataja

C 240



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

55. aastakäik

10. august 2012

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
II	<i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED	
	Euroopa Komisjon	
2012/C 240/01	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6656 – Gunvor Ingolstadt/Gunvor Deutschland/Petroplus Assets) ⁽¹⁾	1
2012/C 240/02	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6654 – Melrose PLC/Elster Group SE) ⁽¹⁾	1
IV	<i>Teave</i>	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT	
	Euroopa Komisjon	
2012/C 240/03	Euro vahetuskurss	2

ET

Hind:
3 EUR⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Jätkub pöördel)

Sotsiaalkindlustussüsteemide koordineerimise halduskomisjon

2012/C 240/04	Soovitus nr S1, 15. märts 2012, mis käsitleb piiriülese elusorganidoonorluse finantsaspekte ⁽¹⁾ 3
---------------	--

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2012/C 240/05	Kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 736/2008, milles käsitletakse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist riigiabi suhtes, mida antakse kaladustoodete tootmise, töötlemise ja turustamisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele ⁽²⁾ 5
---------------	---

V Teated

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2012/C 240/06	Algamisteade Indiast pärit roostevaba terastraadi importi käsitleva subsidiumivastase menetluse algatamise kohta 6
2012/C 240/07	Algamisteade Indiast pärit roostevaba terastraadi importi käsitleva dumpinguvastase menetluse algatamise kohta 15

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2012/C 240/08	Nõukogu määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 27 lõike 4 kohane teatis juhtumi 39.230 – Réel/Alcan kohta (teatavaks tehtud numbri C(2012) 5758 all) ⁽²⁾ 23
2012/C 240/09	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6689 – Iridium/LBEIP/Desarrollo de Equipamientos Públicos) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽²⁾ 25



⁽¹⁾ EMPs ja EÜ-Šveitsi kokkuleppe raames kohaldatav tekst

⁽²⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Teatatud koondumise aktsepteering

(Toimik COMP/M.6656 – Gunvor Ingolstadt/Gunvor Deutschland/Petroplus Assets)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2012/C 240/01)

3. augustil 2012 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32012M6656 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

Teatatud koondumise aktsepteering

(Toimik COMP/M.6654 – Melrose PLC/Elster Group SE)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2012/C 240/02)

3. augustil 2012 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32012M6654 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA
ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss ⁽¹⁾

9. august 2012

(2012/C 240/03)

1 euro =

Valuuta			Kurs		
USD	USA dollar	1,2301	AUD	Austraalia dollar	1,1639
JPY	Jaapani jeen	96,53	CAD	Kanada dollar	1,2230
DKK	Taani kroon	7,4424	HKD	Hongkongi dollar	9,5405
GBP	Inglise nael	0,78710	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,5171
SEK	Rootsi kroon	8,2669	SGD	Singapuri dollar	1,5326
CHF	Šveitsi frank	1,2010	KRW	Korea won	1 386,43
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	9,9548
NOK	Norra kroon	7,2955	CNY	Hiina jüaan	7,8226
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,5025
CZK	Tšehhi kroon	25,135	IDR	Indoneesia ruupia	11 652,07
HUF	Ungari forint	276,79	MYR	Malaisia ringit	3,8193
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	51,414
LVL	Läti latt	0,6960	RUB	Vene rubla	38,9790
PLN	Poola zlott	4,0678	THB	Tai baht	38,760
RON	Rumeenia leu	4,5443	BRL	Brasiilia reaal	2,4913
TRY	Türgi liir	2,1959	MXN	Mehhiko peeso	16,1949
			INR	India ruupia	68,0180

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

SOTSIAALKINDLUSTUSSÜSTEEMIDE KOORDINEERIMISE HALDUSKOMISJON

SOOVITUS nr S1,

15. märts 2012,

mis käsitleb piiriülese elusorganidoonorluse finantsaspekte

(EMPs ja EÜ-Šveitsi kokkuleppe raames kohaldatav tekst)

(2012/C 240/04)

SOTSIAALKINDLUSTUSSÜSTEEMIDE KOORDINEERIMISE HALDUSKOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määruse (EÜ) nr 883/2004 (sotsiaalkindlustussüsteemide koordineerimise kohta) ⁽¹⁾ artikli 72 punkti a, mille kohaselt halduskomisjon tegeleb kõigi määrusest (EÜ) nr 883/2004 ja määrusest (EÜ) nr 987/2009 ⁽²⁾ tulenevate haldus- ja tõlgendusküsimustega,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 168 lõiget 7,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklit 48,

toimides vastavalt määruse (EÜ) nr 883/2004 artikli 71 lõike 2 teises lõigus sätestatud tingimustele

ning arvestades järgmist:

- (1) Liidu meetmed võtavad arvesse liikmesriikide vastutust oma tervishoiupoliitika määramisel ning tervishoiuteenuste ja arstiabi korraldamisel ja kättesaadavaks muutmisel.
- (2) Liidu meetmed ei mõjuta riiklikke eeskirju organi- ja veredoonorluse või organite ja vere meditsiinilise kasutamise kohta.

⁽¹⁾ ELT L 166, 30.4.2004, lk 1, parandatud väljaandes ELT L 200, 7.6.2004, lk 1.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. septembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 987/2009, milles sätestatakse määruse (EÜ) nr 883/2004 (sotsiaalkindlustussüsteemide koordineerimise kohta) rakendamise kord (ELT L 284, 30.10.2009, lk 1).

(3) Määrus (EÜ) nr 883/2004 ei paku lahendust elusdoonorile mitterahaliste haigushüvitiste tagasimaksmiseks, kui tema suhtes kohaldatavad õigusaktid välistavad kulude tagasimaksmise või ei näe ette sellist tagasimaksimist ja organisaja suhtes kohaldatavad õigusaktid ei hõlma doonorikulude katmist.

(4) Tõdetakse, et organite siirdamine on kulutõhus ravi, millest on patsientidel olnud väga palju kasu, ning elusdoonorlus peab toimuma selliselt, et individuaalse doonori sotsiaalne risk oleks minimaalne.

(5) Organisaja pädev asutus peaks leidma *ad hoc* humanitaarse lahenduse ja hüvitama piiriülesest elusdoonorlusest tingitud mitterahalised hüvitised, kui organidoonori suhtes kohaldatavad õigusaktid ei näe ette hüvitamist elusorganidoonoritele või elusorganidoonorluse eest üldiselt.

(6) Elusdoonor peab olema suuteline võtma kogu asjakohase teabe põhjal vastu sõltumatu otsuse ning talle tuleb eelnevalt teatada tervisekindlustuskattest, piiriülese organidoonorlusega seotud kulude hüvitamisest ja võimalikust saamata jäävast sissetulekust, mida kompenseeritakse rahaliste haigushüvitistega,

SOOVITAB:

1. Kui organisaja pädevad asutused valmistavad ette elusorganidoonorlust, mille puhul organ saadakse teises liikmesriigis kindlustatud elusdoonorilt, või annavad loa selliseks doonorluseks, siis peaksid nad võtma arvesse, kas elusdoonorile on doonorlusprotseduuriga seotud probleemide puhuks kättesaadav tervishoiusüsteem.

2. Organisaja pädevad asutused leiavad humanitaarse lahenduse ja hüvitavad doonorile piiriülesest elusdoonorlusest tingitud mitterahalised hüvitised, kui doonori suhtes kohaldatavad õigusaktid ei näe doonorile ette õigust saada mitterahalisi haigushüvitisi.

3. Doonori pädev asutus annab rahalisi haigushüvitisi vastavalt oma kohaldatavatele õigusaktidele, olenevata sellest, millises liikmesriigis organidoonorlus aset leidis või kes organi sai. Doonori võimalikku saamata jäävat tulu, mis on seotud doonorlusega, tuleks käsitada nagu iga teist töövõimetust vastavalt doonori suhtes kohaldatavatele õigusaktidele, sest organidoonorlusega seonduvat töövõimetust ei ole põhjust käsitada kuidagi teisiti kui teistsugustel meditsiinilistel põhjustel rajanevat töövõimetust.

Halduskomisjoni eesistuja

Karin MØHL LARSEN

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 736/2008, milles käsitletakse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist riigiabi suhtes, mida antakse kalandustoodete tootmise, töötlemise ja turustamisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele

(EMPs kohaldatav tekst)

(2012/C 240/05)

Abi nr: SA.33856 (11/XF)

Liikmesriik: Prantsusmaa

Abi andev asutus: Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche, de la ruralité et de l'aménagement du territoire.

Sihtotstarbelist üksiktoetust saava ettevõtja nimi: Aide versée au Comité régional des pêches maritimes et des élevages marins du Languedoc-Roussillon en vue de mettre en place des opérations de transfert d'anguilles argentées (stade adulte) pour l'unité de gestion de l'anguille Rhône-Méditerranée et un suivi scientifique du déroulement et des résultats de ces opérations.

Õiguslik alus:

Décret n° 99-1060 du 16 décembre 1999 relatif aux subventions de l'État pour des projets d'investissement

Décret n° 2000-675 du 17 juillet 2000 pris pour l'application de l'article 10 du décret n° 99-1060 du 16 décembre 1999 relatif aux subventions de l'État pour des projets d'investissement

18. septembri 2007. aasta määruses (EÜ) nr 1100/2007, millega kehtestatakse meetmed euroopa angerja varude taastamiseks

Ettevõtjale antava sihtotstarbelise üksiktoetuse summa: 350 000 eurot 2011. aastal (maksimaalne kogusumma)

Abi suurim osatähtsus: 98 %

Rakendamise kuupäev: 2011

Üksiktoetuse kestus (viimase osamakse eeldatav kuupäev): Abisumma viimase osa maksmise taotluse esitamise lõppkuupäev on 31. detsember 2012.

Abi eesmärk: Kõnealuse abiga püütakse Prantsusmaal aidata saavutada nõukogu 18. septembri 2007. aasta määruses (EÜ) nr 1100/2007 (millega kehtestatakse meetmed euroopa angerja varude taastamiseks), eriti selle artikli 2 punkti 8 viiendas

taandes seatud eesmärki, milleks asustatakse hõbedane angerjas ajutiselt ümber tõketest allavoolu nende populatsiooni suurenemiseks (ökoloogilise jätkuvuse taastumine) ja teaduslikuks hindamiseks. Kõnealuse abiga püütakse suurendada võimalust, et vastavalt nõukogu 18. septembri 2007. aasta määruse (EÜ) nr 1100/2007 artikli 2 punktile 4 jõuaks merre kudema suure tõenäosusega vähemalt 40 % täiskasvanud angerja biomassist, võrreldes parima prognoosiga merre kudema jõudmise taseme kohta oludes, kus varusid ei oleks mõjutanud inimtegevus.

Kasutatud artiklid:

Artikkel 18 „Abi veeloomastiku ja -taimestiku kaitseks ja arendamiseks kavandatud meetmeteks”

Artikkel 21 „Abi katseprojektideks”

Asjaomane tegevusala: Kalapüük Vahemere piirkonna vetes, laguunides ja jõgedes, et hõbedased angerjad uuesti merre lasta.

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche, de la ruralité et de l'aménagement du territoire
Direction des pêches maritimes et de l'aquaculture
Bureau de la pisciculture et de la pêche continentale
3 place de Fontenoy
75007 Paris
FRANCE

**Veebiaadress, kus on abikava tingimused, mille alusel kava-
välist üksiktoetust antakse:**

<http://agriculture.gouv.fr/europe-et-international>

Põhjendus:

Ettenähtud abi võimaldab rahastada kavandatud tegevust ilma Euroopa Kalandusfondi (EKF) vahendeid kasutamata.

Põhjuseks on asjaolu, et EKFi meetme 3.2 (vt nõukogu 27. juuli 2006. aasta määruse (EÜ) nr 198/2006 Euroopa Kalandusfondi kohta artikkel 38) rakendamine ei ole asjakohaste eelarveassigneeringute kulutamise määra tõttu enam võimalik.

V

(Teated)

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Algamisteade Indiast pärit roostevaba terastraadi impordi käsitleva subsiidiumivastase menetluse algatamise kohta

(2012/C 240/06)

Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon“) on saanud nõukogu 11. juuni 2009. aasta määruse (EÜ) nr 597/2009 (kaitse kohta subsideeritud impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed; ⁽¹⁾ edaspidi „algmäärus“) artikli 10 kohase kaebuse, milles väidetakse, et Indiast pärit roostevaba terastraati imporditakse subsiidiumihinnaga ning see tekitab olulist kahju liidu tootmisharule.

1. Kaebus

Kaebuse esitas 28. juunil 2012. aastal Euroopa raua- ja terastööstuse liit (Eurofer) (edaspidi „kaebuse esitaja“) tootjate nimel, kelle toodang moodustab olulise osa, käesoleval juhul üle 50 %, liidu roostevaba terastraadi kogutoodangust.

2. Uurimiselune toode

Käesoleva uurimise raames vaadeldav toode on järgmine:

roostevabast terasest traat, mis sisaldab

— vähemalt 2,5 massiprotsenti või rohkem niklit, välja arvatud traat, mis sisaldab 28 massiprotsenti või rohkem, kuid mitte üle 31 massiprotsendi niklit ja 20 % või rohkem, kuid mitte üle 22 massiprotsendi krooni;

— alla 2,5 massiprotsendi niklit, välja arvatud traat, mis sisaldab 13 massiprotsenti või rohkem, kuid mitte üle 25 massiprotsendi krooni ja 3,5 % või rohkem, kuid mitte üle 6 massiprotsendi alumiiniumi (edaspidi „uurimiselune toode“).

3. Väidetav subsideerimine

Väidetavalt subsiidiumihinnaga müüdav toode on Indiast (edaspidi „asjaomane riik“) pärit uurimiselune toode, mis praegu kuulub CN-koodide 7223 00 19 ja 7223 00 99 alla. CN-koodid on esitatud üksnes informatsiooniks.

Väidetakse, et asjaomase Indiast pärit toote valmistajad on saanud India ja selle osariikide valitsustelt mitmesuguseid subsiidiume.

Kõnealuste subsiidiumide hulka kuuluvad muu hulgas imporditollimaksude hüvituskava, eellubade kava, sooduskavad erimajandustsoonides/ekspordisuunitlusega üksustes asuvatele ettevõtetele, kapitalikaupade ekspordisoodustuste kava, lähetamiseelne ja lähetamisjärgne ekspordikrediit, India valitsuse antavad laenugarantiid, intressimaksude ekspordikrediidist vabastamine, tollimaksuvaba täiendamise sertifikaadi kava/tollimaksuvaba impordi lubade kava, tollimaksu tagastamise kava, tulumaksusoodustused teadus- ja arendustegevuseks, sihttoodete kava ning Maharashtra osariigi valitsuse antavad piirkondlikud subsiidiumid (muu hulgas müügi/äritegevuse maksusoodustused, elektrimaksust vabastamine ja octroi hüvituskava, konkreetsed kapitalisoodustused) ning Gujarati osariigi valitsuse sooduskavad tööstuse jaoks.

Väidetakse, et eespool nimetatud kavad on subsiidiumid, kuna nendega kaasneb India valitsuse või muude piirkondlike valitsuste (sealhulgas riiklike asutuste) rahaline toetus ja seeläbi kasu toetuse saajatele. Väidetakse, et kõnealused subsiidiumid sõltuvad eksporditulemustest ja/või et neid antakse üksnes konkreetsetele äriühingutele või teatavatele tootmisharu rühmadele ja/või piirkondadele, ning seega on need subsiidiumid konkreetsed ja tasakaalustatavad.

⁽¹⁾ ELT L 188, 18.7.2009, lk 93.

4. Väidetav kahju ja põhjuslik seos

Kaebuse esitaja on esitanud tõendeid, et uurimiseluse toote import asjaomase riigist on üldkokkuvõttes suurenenud nii absoluutarvudes kui ka turuosa seisukohalt.

Kaebuse esitajalt saadud esmapilgul usutavatest tõenditest selgub, et lisaks muudele tagajärgedele on uurimiseluse toote impordikogused ja -hinnad avaldanud negatiivset mõju liidu tootmisharu müügi kogustele, hinnatasemele ja turuosale ning selle tagajärjeks on liidu tootmisharu üldise tulemuslikkuse ja finantsseisundi oluline halvenemine.

5. Menetlus

Pärast nõuandekomiteega konsulteerimist on komisjon jõudnud seisukohale, et kaebus on esitatud liidu tootmisharu poolt või selle nimel ja et on piisavalt tõendeid, mis õigustavad menetluse algatamist, ning algatab seega uurimise algmääruse artikli 10 alusel.

Uurimisega tehakse kindlaks, kas asjaomase riigist pärit uurimiseluse toodet subsideeritakse ning kas kõnealune subsideerimine on põhjustanud kahju liidu tootmisharule. Kui need väited leiavad kinnitust, uuritakse, kas meetmete kehtestamine ei lähe liidu huvidega vastuollu.

India valitsuselt on nõu küsitud.

5.1. Subsideerimise kindlakstegemine

Asjaomase riigist pärit vaatlusalust toodet eksportivad tootjad (¹) ja asjaomase riigi ametiasutused on kutsutud komisjoni uurimises osalema.

5.1.1. Eksportivate tootjate uurimine

5.1.1.1. Indiast pärit uuritavate eksportivate tootjate valimine

a) Väljavõtteline uuring

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud asjaomase riigi eksportivate tootjate ilmselt suurt arvu ja selleks et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon vähendada uuritavate eksportijate arvu mõistliku arvuni, moodustades valimi (seda menetlust nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse algmääruse artikli 27 kohaselt.

Selleks et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõigil eksportivatel tootjatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel endast komisjonile teada anda. Kõnealused isikud peavad endast teada andma 15 päeva jooksul alates käesoleva

teate avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti, ja esitama komisjonile oma äriühingu(te) kohta käesoleva teate A lisas nõutud teabe.

Eksportivate tootjate valimi moodustamisel vajalikuks peetava teabe saamiseks võtab komisjon lisaks ühendust asjaomase riigi ametiasutustega ning võib võtta ühendust kõigi teadaolevate eksportivate tootjate ühendustega.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada muud asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, välja arvatud eespool nõutud teave, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Kui valimi moodustamine osutub vajalikuks, võidakse eksportivad tootjad välja valida suurima tüüpilise liitu suunatud ekspordimahu põhjal, mida on võimalik olemasoleva aja jooksul mõistlikult uurida. Vajaduse korral annab komisjon kõigile teadaolevatele eksportivatele tootjatele, asjaomase riigi ametiasutustele ja eksportivate tootjate ühendustele asjaomase riigi ametiasutuste kaudu teada, millised äriühingud on kaasatud valimisse.

Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks eksportivate tootjate kohta saadab komisjon küsimustikud valimisse kaasatud eksportivatele tootjatele, kõigile teadaolevatele eksportivate tootjate ühendustele ning asjaomase riigi ametiasutustele.

Kõik valimisse valitud eksportivad tootjad ja asjaomase riigi ametiasutused peavad esitama täidetud küsimustiku 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teavitamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

Eksportivatele tootjatele saadetavas küsimustikus nõutakse muu hulgas teavet eksportivate tootjate äriühingu(te) struktuuri, äriühingu(te) uurimiseluse tootega seotud tegevusala, äriühingu(te) kogumüügi ja uurimiseluse toote müügi kohta ning rahalise toetuse suuruse ja väidetava subsideerimise kaudu saadava kasu või subsideerimise kohta.

Ametiasutustele saadetavas küsimustikus nõutakse muu hulgas teavet väidetavate subsideerimise või subsideerimise, subsideerimistega tegelevate asutuste, subsideerimise andmise korra ja toimingute, õigusliku aluse, toetuse saamise kriteeriumide ning muude tingimuste, toetusesaajate ja nende rahalise toetuse suuruse ning saadava kasu kohta.

Ilma et see piiraks algmääruse artikli 28 kohaldamist, käsitakse neid äriühinguid, kes on nõustunud oma võimaliku valimisse kaasamisega, kuid keda ei kaasata valimisse, koostööd tegevana (edaspidi „valimisse kaasamata koostööd tegevad eksportivad tootjad“). Ilma et see piiraks punkti

(¹) Eksportiv tootja on asjaomases riigis asuv tootja, kes toodab ja ekspordib uurimiseluse toodet liidu turule, kas otse või kolmanda isiku kaudu, kaasa arvatud kõik temaga seotud äriühingud, kes osalevad uurimiseluse toote tootmises, omamaises müügis või ekspordis.

alljärgneva punkti b kohaldamist, ei ületa valimisse kaasamata koostööd tegevate eksportijate impordi suhtes kohaldatav võimalik tasakaalustav tollimaks valimisse kaasatud eksportivate tootjate puhul kindlaks tehtud kaalutud keskmist subsiidiumimarginaali ⁽¹⁾.

b) Individuaalne subsiidiumimarginaal valimisse kaasamata äriühingute jaoks

Valimisse kaasamata koostööd tegevad eksportivad tootjad võivad vastavalt algmääruse artikli 27 lõikele 3 taotleda komisjonilt individuaalsete subsiidiumimarginaalide kehtestamist. Eksportivad tootjad, kes soovivad taotleda individuaalset subsiidiumimarginaali, peavad taotlema küsimustiku ja tagastama selle nõuetekohaselt täidetuna 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

Individuaalset subsiidiumimarginaali taotlevad eksportivad tootjad peaksid teadma, et komisjon võib kõigele vaatamata otsustada, et ei määra neile individuaalset subsiidiumimarginaali, kui näiteks eksportivate tootjate arv on nii suur, et selline määramine oleks põhjendamatult koormav ja takistaks uurimise õigeaegset lõpetamist.

5.1.2. Sõltumatute importijate ⁽²⁾ uurimine ⁽³⁾

Asjaomases riigis asuvaid uurimisalust toodet liitu importivaid sõltumatuid importijaid kutsutakse käesolevas uurimises osalema.

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud sõltumatute importijate võimalikku suurt arvu ja et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon piirduda mõistliku arvu sõltumatute importijatega, kelle uurimiseks moodustatakse

valim (seda meetodit nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse algmääruse artikli 27 kohaselt.

Et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõigil sõltumatutel importijatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel endast komisjonile teada anda. Kõnealused isikud peavad endast teada andma 15 päeva jooksul alates käesoleva teate avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti, ja esitama komisjonile oma äriühingu või äriühingute kohta käesoleva teate B lisas nõutud teabe.

Sõltumatute importijate valimi moodustamisel vajalikuks peetava teabe saamiseks võib komisjon lisaks võtta ühendust kõigi teadaolevate importijate ühendustega.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada muud asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, välja arvatud eespool nõutud teave, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Kui valimi moodustamine osutub vajalikuks, võidakse importijad valida liidus müüdnud uurimisaluse toote suurima tüüpilise müüginimahu järgi, mida on ettenähtud aja jooksul mõistlikult võimalik uurida. Komisjon annab kõikidele sõltumatutele importijatele ja importijate ühendustele teada, millised äriühingud valimisse kaasatakse.

Uurimise jaoks vajaliku teabe saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kuuluvatele sõltumatutele importijatele ja teadaolevatele importijate ühendustele. Kõnealused isikud peavad täidetud küsimustiku tagastama 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

Küsimustikus nõutakse muu hulgas teavet nende äriühingu(te) struktuuri kohta, äriühingu(te) tegevuse kohta seoses uurimisaluse tootega ja uurimisaluse toote müügi kohta.

5.2. Kahju kindlaksmääramise ja liidu tootjate uurimine

Kahju kindlakstegemine põhineb otsestel tõenditel ja hõlmab subsideeritud impordi koguse objektiivset hindamist, impordi mõju liidu turul kehtivatele hindadele ja kõnealuse impordi

⁽¹⁾ Alg määruse artikli 15 lõike 3 kohaselt jäetakse arvestamata tasakaalustatavate subsiidiumide nullmäärad ja de minimis summad ning artiklis 28 osutatud asjaoludel kindlaks tehtud tasakaalustatavate subsiidiumide summad.

⁽²⁾ Valimisse võivad kuuluda ainult importijad, kes ei ole seotud eksportivate tootjatega. Eksportivate tootjatega seotud importijad peavad täitma küsimustiku 1. lisa kõnealuste eksportivate tootjate kohta. Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui: a) nad on üksteise äriettevõtte ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on juriidiliselt tunnustatud äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemat; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikuid käsitatakse ühe ja sama perekonna liikmetena ainult siis, kui nad on sugulussuhetel: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde) iv) vanavanem ja lapselaps v) onu või tädi ja õe- või vennalaps vi) ämm või äi ja väimees või minia vii) abikaasa vend või õemees ja abikaasa õde või vennanaine (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik“ mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

⁽³⁾ Sõltumatute importijate esitatud andmeid võib käesolevas uurimises kasutada ka muuks kui subsideerimise kindlakstegemiseks.

mõju liidu tootmisharule. Et teha kindlaks, kas liidu tootmisharule on põhjustatud olulist kahju, kutsutakse liidu uurimisaluse toote tootjaid osalema komisjoni uurimises.

5.2.1. Liidu tootjate uurimine

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud liidu tootjate suurt arvu ja selleks et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, on komisjon otsustanud mõistlikkuse piires vähendada uurimisse kaasatavate liidu tootjate arvu, moodustades valimi (seda menetlust nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse algmääruse artikli 27 kohaselt.

Komisjon on moodustanud liidu tootjatest esialgse valimi. Selle üksikasjalikud andmed on esitatud toimikus, millega huvitatud isikud võivad tutvuda. Huvitatud isikuid kutsutakse toimikuga tutvuma (selleks peavad nad komisjoniga ühendust võtma, kasutades punktis 5.6 esitatud kontaktandmeid). Muud liidu tootjad või nende nimel tegutsevad esindajad, kes on seisukohal, et neid tuleks teatavatel põhjustel valimisse kaasata, peavad võtma komisjoniga ühendust 15 päeva jooksul alates käesoleva teate avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*. Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada muud asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Komisjon annab kõigile teadaolevatele liidu tootjatele ja/või liidu tootjate ühendustele teada, millised äriühingud lõpuks valimisse kaasatakse.

Uurimise jaoks vajaliku teabe saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kaasatud liidu tootjatele ja kõikidele teadaolevatele liidu tootjate ühendustele. Kõnealused isikud peavad täidetud küsimustiku tagastama 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

Küsimustikus nõutakse muu hulgas teavet nende äriühingu(te) struktuuri ning finantsseisundi ja majandusliku olukorra kohta.

5.3. Liidu huvide hindamine

Kui subsidiumi ja sellega tekitatud kahju esinemine leiab kinnitust, võetakse vastavalt algmääruse artiklile 31 vastu otsus, kas subsidiumivastaste meetmete võtmine oleks vastuolus liidu huvidega. Liidu tootjatel, importijatel ja neid esindavatel ühendustel, kasutajatel ja neid esindavatel ühendustel ning tarbijaid esindavatel ühendustel palutakse endast teada anda 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Uurimises osalemiseks peavad tarbi-

jad esindavad organisatsioonid sama tähtaja jooksul tõendama, et nende tegevuse ja uurimisaluse toote vahel on objektiivne seos.

Isikud, kes eespool nimetatud tähtaja jooksul endast teada annavad, võivad esitada komisjonile teavet liidu huvide kohta 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Selle teabe võib esitada vabas vormis või vastates komisjoni koostatud küsimustikule. Kõigil juhtudel võetakse artikli 31 kohaselt esitatud teavet arvesse üksnes siis, kui see on esitatud koos faktiliste tõenditega.

5.4. Muud kirjalikud esildised

Vastavalt käesoleva teate sätetele palutakse kõigil huvitatud isikutel teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave ja kinnitavad tõendid. Kõnealune teave ja seda kinnitavad tõendid peavad komisjonile laekuma 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

5.5. Äraakuulamisvõimalus komisjoni uurimistalitustes

Kõik huvitatud isikud võivad taotleda komisjoni uurimistalitustelt ärakuulamist. Ärakuulamistaotlus peab olema kirjalik ning selles peab olema esitatud taotluse põhjus. Küsimuste puhul, mis on seotud uurimise esialgse etapiga, tuleb ärakuulamistaotlus esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ärakuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

5.6. Kirjalike esildiste, täidetud küsimustike ja kirjade saatmise juhised

Huvitatud isikutel palutakse esitada kõik esildised ja taotlused elektrooniliselt (mittekonfidentsiaalsed esildised e-posti teel, konfidentsiaalsed esildised CD-R-il või DVD-l), märkida tuleb huvitatud isiku nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumber. Täidetud küsimustike juurde kuuluvad volikirjad, allkirjastatud tõendid ja nende täiendused tuleb esitada paberil, seega kas posti teel või käsipostiga allpool esitatud aadressil. Kui huvitatud isik ei saa esitada esildisi ja taotlusi elektroonilisel kujul, tuleb tal sellest vastavalt algmääruse artikli 28 lõikele 2 viivitamatult komisjonile teatada. Täiendavat teavet komisjoniga peetava kirjavahetuse kohta võivad huvitatud isikud saada kaubanduse peadirektoraadi veebisaidi vastavalt veebilehelt: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Komisjoni postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 08/020
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22960751 (subsiidium)/ +32 22988817 (kahju)
E-post: TRADE-SSW-SUBSIDY@ec.europa.eu;
TRADE-SSW-INJURY@ec.europa.eu

6. Koostööst hoidumine

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtaja jooksul või takistab uurimist oluliselt, võib vastavalt algmääruse artiklile 28 nii positiivsed kui ka negatiivsed esialgsed või lõplikud järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud väära või eksitavat teavet, võidakse selline teave jätta arvesse võtmata ning toetuda kättesaadavatele andmetele.

Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused tehakse seetõttu kättesaadavate andmete põhjal vastavalt algmääruse artiklile 28, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

7. Ära kuulamise eest vastutav ametnik

Huvitatud isikud võivad taotleda kaubanduse peadirektoraadi ära kuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Ära kuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja komisjoni uurimistalituste vahel. Ära kuulamise eest vastutav ametnik tegeleb toimikule juurdepääsu taotlustega, vaidlustega dokumentide konfidentsiaalsuse küsimuses, tähtaegade pikendamise taotlustega ja kolmandate isikute ära kuulamistaotlustega. Ära kuulamise eest vastutav ametnik võib korraldada huvitatud isiku ära kuulamise ja olla vahendaja tagamaks, et huvitatud isikud saaksid oma kaitseõigusi täiel määral kasutada.

Taotlus saada ära kuulatud ära kuulamise eest vastutava ametniku juures tuleb esitada kirjalikult ning selles tuleb selgitada taotluse esitamise põhjused. Küsimuste puhul, mis on seotud uurimise esialgse etapiga, tuleb ära kuulamistaotlus esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ära kuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

Ära kuulamise eest vastutav ametnik annab võimaluse ka ära kuulamiseks, mille juures on esindatud isikud, kes esitavad erinevaid seisukohti ja vastuväiteid muu hulgas sellistes küsimustes nagu subsideerimine, kahju, põhjuslik seos ja liidu huvi. Selline ära kuulamine toimub üldjuhul kõige hiljem neljanda nädala lõpus pärast esialgsete järelduste teatavakstege mist.

Lisateave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadi ära kuulamise eest vastutava ametniku veebisaidil: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

8. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 9 lõpule 13 kuu jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Vastavalt algmääruse artikli 12 lõikele 1 võidakse ajutised meetmed kehtestada hiljemalt üheksa kuud pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Et tagada uurimise lõpuleviimine algmääruses ettenähtud tähtaegade jooksul, tuleks huvitatud isikutel arvesse võtta, et käesolevas teates ning komisjoni ja huvitatud isikute vahelise kirjavahetuse käigus sätestatud tähtaegadest tuleb kinni pidada.

9. Isikuandmete töötlemine

Uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

A LISA

☐	Piiratud kasutusega ⁽¹⁾ versioon
☐	Huvitatud isikutele tutvumiseks ette nähtud versioon (vastav lahter märgistada ristikesega)

INDIAST PÄRIT ROOSTEVABA TERASTRAADI IMPORTI KÄSITLEV SUBSIIDIUMIVASTANE MENETLUS**INDIA EKSPORTIVATE TOOTJATE VALIMI MOODUSTAMISEKS VAJALIK TEAVE**

Käesolev vorm on koostatud selleks, et aidata India eksportivatel tootjatel esitada algatamisteate punkti 5.1.1.1 alapunktis a nõutav valimi moodustamiseks vajalik teave.

Nii piiratud kasutusega versioon („Limited”) kui ka huvitatud isikutele tutvumiseks ettenähtud versioon („For inspection by interested parties”) tuleb komisjonile tagasi saata vastavalt algatamisteatele.

1. NIMI JA KONTAKTANDMED

Esitage oma äriühingu kohta järgmised andmed:

Äriühingu nimi	
Aadress	
Kontaktisik	
E-posti aadress	
Telefoninumber	
Faks	

2. KÄIVE JA MÜÜGIMAHT

Märkige äriühingu toodetud roostevaba terastraadi (vastavalt algatamisteates esitatud määratlusele) müügikäive äriühingu arvestusväärings ajavahemikul 1. aprillist 2011 kuni 31. märtsini 2012 (eksportmüük igasse ELi liikmesriiki eraldi ja kõikidesse 27 liikmesriiki ⁽²⁾ kokku ning omamaine müük) ja vastav kaal või kogus. Märkige kasutatud vääring.

	Kogus tonnides		Väärtus arvestusväärings (INR)
Teie äriühingu toodetud uurimisaluse toote eksportimüük igasse ELi liikmesriiki eraldi ja kõigisse 27 liikmesriiki kokku	Kokku		
	Nimetage liikmesriik ⁽³⁾		
Teie äriühingu toodetud uurimisaluse toote omamaine müük			

⁽¹⁾ See dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artiklile 4. See on konfidentsiaalne dokument vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 597/2009 (ELT L 188, 18.07.2009, lk 93) artiklile 29 ja WTO subsidiumide ja tasakaalustusmeetmete lepingu artiklile 12.

⁽²⁾ Euroopa Liidu 27 liikmesriiki on: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

⁽³⁾ Lisage vajaduse korral ridu juurde.

3. TEIE ÄRIÜHINGU JA TEMAGA SEOTUD ÄRIÜHINGUTE TEGEVUS ⁽¹⁾

Esitage täpne kirjeldus äriühingu ja kõikide uurimiseluse toote valmistamisse ja/või müüki (eksport ja/või omamaine müük) kaasatud seotud äriühingute tegevuse kohta (loetlege need äriühingud ja märkige nende suhe oma äriühinguga). Kõnealuse tegevuse alla võib kuuluda uurimiseluse toote müük või toote valmistamine alltöövõtukokkulepete alusel, uurimiseluse toote töötlemine või sellega kauplemine vms (loetelu ei ole täielik).

Äriühingu nimi ja asukoht	Tegevus	Ärisuhe

4. MUU TEAVE

Palun esitada mis tahes muu asjakohane teave, mida äriühing peab komisjonile valimi moodustamisel kasulikuks.

5. INDIVIDUAALNE SUBSIIDIUMIMARGINAAL

Äriühing deklareerib, et juhul, kui teda valimisse ei kaasata, tahaks ta saada küsimustiku ja muud taotlusvormid, et need täita ja taotleda individuaalset subsiidiumimarginaali kooskõlas algatamisteate punkti 5.1.1.1. alapunktiga b.

☐ Jah

☐ Ei

6. TÕENDAMINE

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus, et tema ametiruumi külastatakse vastuste kontrollimiseks. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst hoidumisenä. Komisjon teeb järeldused koostööst hoiduvate eksportivate tootjate kohta kättesaadavate faktide põhjal ning tulemus võib olla asjaomasele äriühingule ebasoodsam, kui see olnuks koostöö korral.

Volitatud ametiisiku allkiri:

Volitatud ametiisiku nimi ja ametikoht:

Kuupäev:

⁽¹⁾ Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui: a) nad on üksteise äriettevõtte ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on juriidiliselt tunnustatud äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiastest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemat; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikuid käsitatakse ühe ja sama perekonna liikmetena ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde) iv) vanavanem ja lapselaps v) onu või tädi ja õe- või vennalaps vi) ämm või äi ja väimees või minia vii) abikaasa vend või õemees ja abikaasa õde või vennanaine. (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik“ mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

B LISA

- ☐ Piiratud kasutusega ⁽¹⁾ versioon

☐ Huvitatud isikutele tutvumiseks ette nähtud versioon

(vastav lahter märgistada ristikesega)

INDIAST PÄRIT ROOSTEVABA TERASTRAADI IMPORTI KÄSITLEV SUBSIIDIUMIVASTANE MENETLUS**SÕLTUMATUTE IMPORTIJATE VALIMI MOODUSTAMISEKS VAJALIK TEAVE**

Käesolev vorm on koostatud selleks, et aidata sõltumatutel importijatel esitada algatamisteate punkti 5.1.2 kohaselt nõutavat valimi moodustamiseks vajalikku teavet.

Nii piiratud kasutusega versioon („Limited”) kui ka huvitatud isikutele tutvumiseks ettenähtud versioon („For inspection by interested parties”) tuleb komisjonile tagasi saata vastavalt algatamisteatele.

1. NIMI JA KONTAKTANDMED

Esitage oma äriühingu kohta järgmised andmed:

Äriühingu nimi	
Aadress	
Kontaktisik	
E-posti aadress	
Telefoninumber	
Faks	

2. KÄIVE JA MÜÜGIMAHT

Märkige äriühingu toodetud roostevaba terastraadi (vastavalt algatamisteates esitatud määratlusele) kogukäive eurodes ning liitu ⁽²⁾ suunatud impordi käive ja kaal või kogus ning pärast Indiast importimist ELi turul toimunud edasimüügi käive ja kaal või kogus ajavahemikul 1. aprillist 2011 kuni 31. märtsini 2012.

	Kogus tonnides	Väärtus eurodes (EUR)
Teie äriühingu kogukäive eurodes (EUR)		
Uurimisaluse toote import Euroopa Liitu		
Uurimisaluse toote edasimüük Euroopa Liidu turule pärast Indiast importimist		

⁽¹⁾ See dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artiklile 4. See on konfidentsiaalne dokument vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 597/2009 (ELT L 188, 18.7.2009, lk 93) artiklile 29 ja WTO subsiidiumide ja tasakaalustusmeetmete lepingu artiklile 12.

⁽²⁾ Euroopa Liidu 27 liikmesriiki on: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

3. TEIE ÄRIÜHINGU JA TEMAGA SEOTUD ÄRIÜHINGUTE TEGEVUS ⁽¹⁾

Esitage täpne kirjeldus äriühingu ja kõikide uurimiseluse toote valmistamise ja/või müüki (eksport ja/või omamaine müük) kaasatud seotud äriühingute tegevuse kohta (loetlege need äriühingud ja märkige nende suhe oma äriühinguga). Kõnealuse tegevuse alla võib kuuluda uurimiseluse toote müük või toote valmistamine alltöövõtukokkulepete alusel, uurimiseluse toote töötlemine või sellega kauplemine vms (loetelu ei ole täielik).

Äriühingu nimi ja asukoht	Tegevus	Ärisuhe

4. MUU TEAVE

Palun esitada mis tahes muu asjakohane teave, mida äriühing peab komisjonile valimi moodustamisel kasulikuks.

5. TÕENDAMINE

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus, et tema ametiruumi külastatakse vastuste kontrollimiseks. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst hoidumisena. Komisjon teeb järeldused koostööst hoiduvate importijate kohta kättesaadavate faktide põhjal ning tulemus võib olla asjaomasele äriühingule ebasoodsam, kui see olnuks koostöö korral.

Volitatud ametiisiku allkiri:

Volitatud ametiisiku nimi ja ametikoht:

Kuupäev:

⁽¹⁾ Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui: a) nad on üksteise äriettevõtte ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on juriidiliselt tunnustatud äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemat; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikuid käsitatakse ühe ja sama perekonna liikmetena ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde) iv) vanavanem ja lapselaps v) onu või tädi ja õe- või vennalaps vi) ämm või äi ja väimees või minia vii) abikaasa vend või õemees ja abikaasa õde või vennanaine. (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik” mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

Algamisteade Indiast pärit roostevaba terastraadi importi käsitleva dumpinguvastase menetluse algatamise kohta

(2012/C 240/07)

Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon”) on saanud nõukogu 30. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1225/2009 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed; ⁽¹⁾ edaspidi „algmäärus”) artikli 5 kohase kaebuse, milles väidetakse, et Indiast pärit roostevaba terastraati imporditakse dumpinguhinnaga ning see tekitab olulist kahju liidu tootmisharule.

1. Kaebus

Kaebuse esitas 28. juunil 2012. aastal Euroopa raua- ja terasetööstuse liit (Eurofer) (edaspidi „kaebuse esitaja”) tootjate nimel, kelle toodang moodustab olulise osa, käesoleval juhul üle 50 %, liidu roostevaba terastraadi kogutoodangust.

2. Uurimisalune toode

Käesoleva uurimise raames vaadeldav toode on järgmine:

roostevabast terasest traat, mis sisaldab

- vähemalt 2,5 massiprotsenti või rohkem niklit, välja arvatud traat, mis sisaldab 28 massiprotsenti või rohkem, kuid mitte üle 31 massiprotsendi niklit ja 20 % või rohkem, kuid mitte üle 22 massiprotsendi kroomi,
- alla 2,5 massiprotsendi niklit, välja arvatud traat, mis sisaldab 13 massiprotsenti või rohkem, kuid mitte üle 25 massiprotsendi kroomi ja 3,5 % või rohkem, kuid mitte üle 6 massiprotsendi alumiiniumi (edaspidi „uurimisalune toode”).

3. Väidetav dumping

Väidetavalt dumpinguhinnaga müüdav toode on Indiast (edaspidi „asjaomane riik”) pärit uurimisalune toode, mis praegu kuulub CN-koodide 7223 00 19 ja 7223 00 99 alla. CN-koodid on esitatud üksnes informatsiooniks.

Väide Indiast pärit dumpingu kohta põhineb uurimisaluse toote siseturu müügihinna ja ELi müümise ekspordihinna (tehasehindade tasandil) võrdlusel.

Selle põhjal on asjaomase riigi puhul arvatud dumpingumarginaalid märkimisväärsed.

4. Väidetav kahju ja põhjuslik seos

Kaebuse esitaja on esitanud tõendeid, et uurimisaluse toote import asjaomasest riigist on üldkokkuvõttes suurenenud nii absoluutarvudes kui ka turuosa seisukohalt.

Kaebuse esitajalt saadud esmapilgul usutavatest tõenditest selgub, et lisaks muudele tagajärgedele on uurimisaluse toote impordikogused ja -hinnad avaldanud negatiivset mõju liidu tootmisharu müügikogustele, hinnatasemele ja turuosale ning selle tagajärjeks on liidu tootmisharu üldise tulemuslikkuse ja finantsseisundi oluline halvenemine.

5. Menetlus

Pärast nõuandekomiteega konsulteerimist on komisjon jõudnud seisukohale, et kaebus on esitatud liidu tootmisharu poolt või selle nimel ja et on piisavalt tõendeid, mis õigustavad menetluse algatamist, ning algatab seega uurimise algmääruse artikli 5 alusel.

Uurimisega tehakse kindlaks, kas asjaomasest riigist pärit uurimisalust toodet imporditakse dumpinguhinnaga ning kas kõnealune dumping on põhjustanud kahju liidu tootmisharule. Kui need väited leiavad kinnitust, uuritakse, kas meetmete kehtestamine ei lähe liidu huvidega vastuollu.

5.1. Dumpingu kindlakstegemine

Asjaomasest riigist pärit uurimisalust toodet eksportivad tootjad ⁽²⁾ on kutsutud osalema komisjoni uurimises.

5.1.1. Eksportivate tootjate uurimine**5.1.1.1. Asjaomasest riigist pärit uuritavate eksportivate tootjate valimise kord****a) Väljavõtteline uuring**

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud asjaomase riigi eksportivate tootjate ilmselt suurt arvu ja selleks et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon mõistlikkuse piires vähendada uuritavate eksportijate arvu, moodustades valimi (seda menetlust nimetakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse algmääruse artikli 17 kohaselt.

Selleks et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõigil eksportivatel tootjatel või nende nimel tegutselvatel esindajatel endast komisjonile teada anda. Kõnealused isikud peavad endast teada andma 15 päeva jooksul alates käesoleva teate avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti, ja esitama komisjonile oma äriühingu(te) kohta käesoleva teate A lisas nõutud teabe.

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

⁽²⁾ Eksportiv tootja on asjaomases riigis asuv tootja, kes toodab ja ekspordib uurimisalust toodet liidu turule, kas otse või kolmanda isiku kaudu, kaasa arvatud kõik temaga seotud äriühingud, kes osalevad uurimisaluse toote tootmises, omamaises müügis või ekspordis.

Eksportivate tootjate valimi moodustamisel vajalikuks peetava teabe saamiseks võtab komisjon lisaks ühendust asjaomase riigi ametiasutustega ning võib võtta ühendust iga teadaoleva eksportivate tootjate ühendusega.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada muud asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, välja arvatud eespool nõutud teave, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Kui valimi moodustamine osutub vajalikuks, võidakse eksportivad tootjad välja valida suurima tüüpilise liitu suunatud ekspordimahu põhjal, mida on võimalik olemasoleva aja jooksul mõistlikult uurida. Vajaduse korral annab komisjon kõigile teadaolevatele eksportivatele tootjatele, asjaomase riigi asutustele ja eksportivate tootjate ühendustele asjaomase riigi asutuste kaudu teada, millised äriühingud on kaasatud valimisse.

Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks eksportivate tootjate kohta saadab komisjon küsimustikud valimisse kaasatud eksportivatele tootjatele, kõigile teadaolevatele eksportivate tootjate ühendustele ning asjaomase riigi ametiasutustele.

Kõik valimisse kaasatud eksportivad tootjad peavad esitama täidetud küsimustiku 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

Küsimustikus nõutakse muu hulgas teavet eksportivate tootjate äriühingu(te) struktuuri, äriühingu(te) uurimiseluse tootega seotud tegevusala ja tootmiskulude kohta ning uurimiseluse toote müügi kohta asjaomase riigi siseturul ja uurimiseluse toote müügi kohta liidu turul.

Ilma et see mõjutaks algmääruse artikli 18 võimalikku kohaldamist, käsitatakse neid äriühinguid, kes on nõustunud oma võimaliku valimisse kaasamisega, kuid keda ei kaasata valimisse, koostööd tegevana (edaspidi „valimisse kaasamata koostööd tegevad eksportivad tootjad“). Ilma et see piiraks punkti b kohaldamist, ei ületa valimisse kaasamata koostööd teinud eksportijate impordi suhtes kohaldatav võimalik dumpinguvastane tollimaks valimisse kaasatud eksportivate tootjate puhul kindlaks tehtud kaalutud keskmist dumpingumarginaali ⁽¹⁾.

b) Individuaalne dumpingumarginaal valimisse kaasamata äriühingute jaoks

Valimisse kaasamata koostööd tegevad eksportivad tootjad võivad vastavalt algmääruse artikli 17 lõikele 3 taotleda komisjonilt individuaalsete dumpingumarginaalide kehtestamist (edaspidi „individuaalne dumpingumarginaal“). Eksportivad tootjad, kes soovivad taotleda individuaalset dumpingumarginaali, peavad taotlema küsimustiku ja tagastama selle nõuetekohaselt täidetuna järgmises lauses esitatud tähtaegade jooksul. Vastused küsimustikule tuleb esitada 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teavitamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

Individuaalset dumpingumarginaali taotlevad eksportivad tootjad peaksid teadma, et komisjon võib kõigele vaatamata otsustada, et ei määra neile individuaalset dumpingumarginaali, kui näiteks eksportivate tootjate arv on nii suur, et selline määramine oleks põhjendamatu koormav ning takistaks uurimise õigeaegset lõpetamist.

5.1.2. Sõltumatute importijate ⁽²⁾ uurimine ⁽³⁾

Asjaomases riigis asuvaid uurimiselust toodet liitu importivaid sõltumatuid importijaid kutsutakse käesolevas uurimises osalema.

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud sõltumatute importijate võimalikku suurt arvu ja et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon piirduda mõistliku arvu sõltumatute importijatega, kelle uurimiseks moodustatakse valim (seda meetodit nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse algmääruse artikli 17 kohaselt.

Et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõigil sõltumatutel importijatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel endast komisjonile teada anda. Kõnealused isikud peavad endast teada andma 15 päeva jooksul alates käesoleva teate avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti, ja esitama komisjonile oma äriühingu või äriühingute kohta käesoleva teate B lisas nõutud teabe.

⁽²⁾ Valimisse võivad kuuluda ainult importijad, kes ei ole seotud eksportivate tootjatega. Eksportivate tootjatega seotud importijad peavad täitma küsimustiku 1. lisa kõnealuste eksportivate tootjate kohta. Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui: a) nad on üksteise äriettevõtte ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on juriidiliselt tunnustatud äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemat; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikuid käsitatakse ühe ja sama perekonna liikmetena ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde) iv) vanavanem ja lapselaps v) onu või tädi ja õe- või vennalaps vi) ämm või äi ja väimees või minia vii) abikaasa vend või õemees ja abikaasa õde või vennanaine (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik“ mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

⁽³⁾ Sõltumatute importijate esitatud andmeid võib käesolevas uurimises kasutada ka muuks kui dumpingu kindlakstegemiseks.

⁽¹⁾ Algmääruse artikli 9 lõike 6 kohaselt ei võeta arvesse mingeid null- või miinimummarginaale ega marginaale, mis on kehtestatud vastavalt algmääruse artiklis 18 kirjeldatud tingimustele.

Sõltumatute importijate valimi moodustamisel vajalikuks peetava teabe saamiseks võib komisjon lisaks võtta ühendust kõigi teadaolevate importijate ühendustega.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada muud asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, välja arvatud eespool nõutud teave, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Kui valimi moodustamine osutub vajalikuks, võidakse importijad valida liidus müüdud uurimisaluse toote suurima tüüpilise müügi mahu järgi, mida on ettenähtud aja jooksul mõistlikult võimalik uurida. Komisjon annab kõikidele sõltumatutele importijatele ja importijate ühendustele teada, millised äriühingud valimisse kaasatakse.

Uurimise jaoks vajaliku teabe saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kuuluvatele sõltumatutele importijatele ja teadaolevatele importijate ühendustele. Kõnealused isikud peavad täidetud küsimustiku tagastama 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

Küsimustikus nõutakse muu hulgas teavet nende äriühingu(te) struktuuri kohta, äriühingu(te) tegevuse kohta seoses uurimisaluse tootega ja uurimisaluse toote müügi kohta.

5.2. Kahju kindlaksmääramise ja liidu tootjate uurimise menetlus

Kahju kindlakstegemine põhineb otsestel tõenditel ja hõlmab dumpinguhinnaga impordi mahu objektiivset hindamist, impordi mõju liidu turul kehtivatele hindadele ja kõnealuse impordi mõju liidu tootmisharule. Et teha kindlaks, kas liidu tootmisharule on põhjustatud olulist kahju, kutsutakse liidu uurimisaluse toote tootjaid osalema komisjoni uurimises.

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud liidu tootjate suurt arvu ja selleks et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, on komisjon otsustanud mõistlikkuse piires vähendada uurimisse kaasatavate liidu tootjate arvu, moodustades valimi (seda menetlust nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse algmääruse artikli 17 kohaselt.

Komisjon on moodustanud liidu tootjatest esialgse valimi. Selle üksikasjalikud andmed on esitatud toimikus, millega huvitatud isikud võivad tutvuda. Huvitatud isikuid kutsutakse toimikuga tutvuma (selleks peavad nad komisjoniga ühendust võtma, kasutades punktis 5.6 esitatud kontaktandmeid). Muud liidu tootjad või nende nimel tegutsevad esindajad, kes on seisukohal, et neid tuleks teatavatel põhjustel valimisse kaasata, peavad võtma komisjoniga ühendust 15 päeva jooksul alates käesoleva teate avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada muud asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Komisjon annab kõigile teadaolevatele liidu tootjatele ja/või liidu tootjate ühendustele teada, millised äriühingud lõpuks valimisse kaasatakse.

Uurimise jaoks vajaliku teabe saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kaasatud liidu tootjatele ja kõikidele teadaolevatele liidu tootjate ühendustele. Kõnealused isikud peavad täidetud küsimustiku tagastama 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

Küsimustikus nõutakse muu hulgas teavet nende äriühingu(te) struktuuri ning finantsseisundi ja majandusliku olukorra kohta.

5.3. Liidu huvide hindamise menetlus

Kui dumpingu ja sellega tekitatud kahju esinemine leiab kinnitust, võetakse vastavalt algmääruse artiklile 21 vastu otsus, kas dumpinguvastaste meetmete võtmine oleks vastuolus liidu huvidega. Liidu tootjatel, importijatel ja neid esindavatel ühendustel, kasutajatel ja neid esindavatel ühendustel ning tarbijaid esindavatel ühendustel palutakse endast teada anda 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Uurimises osalemiseks peavad tarbijaid esindavad organisatsioonid sama tähtaja jooksul tõendama, et nende tegevuse ja uurimisaluse toote vahel on objektiivne seos.

Isikud, kes eespool nimetatud tähtaja jooksul endast teada annavad, võivad esitada komisjonile teavet liidu huvide kohta 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Selle teabe võib esitada vabas vormis või vastates komisjoni koostatud küsimustikule. Kõigil juhtudel võetakse artikli 21 kohaselt esitatud teavet arvesse üksnes siis, kui see on esitatud koos faktiliste tõenditega.

5.4. Muud kirjalikud esildised

Vastavalt käesoleva teate sätetele palutakse kõigil huvitatud isikutel teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave ja kinnitavad tõendid. Kõnealune teave ja seda kinnitavad tõendid peavad komisjonile laekuma 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

5.5. Äraakuulamisvõimalus komisjoni uurimistalituses

Kõik huvitatud isikud võivad taotleda komisjoni uurimistalituselt äraakuulamist. Äraakuulamistaoetus peab olema kirjalik ning selles peab olema esitatud taotluse põhjus. Küsimuste puhul, mis

on seotud uurimise esialgse etapiga, tuleb ära kuulamistaotlus esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ära kuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

5.6. Kirjalike esildiste, täidetud küsimustike ja kirjade saatmise juhised

Huvitatud isikutel palutakse esitada kõik esildised ja taotlused elektrooniliselt (mittekonfidentsiaalsed esildised e-posti teel, konfidentsiaalsed esildised CD-R-il või DVD-l), märkida tuleb huvitatud isiku nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumber. Täidetud küsimustike juurde kuuluvad volikirjad, allkirjastatud tõendid ja nende täiendused tuleb esitada paberil, seega kas posti teel või käsipostiga allpool esitatud aadressil. Kui huvitatud isik ei saa esitada esildisi ja taotlusi elektroonilisel kujul, tuleb tal sellest vastavalt algmääruse artikli 18 lõikele 2 viivitamatult komisjonile teatada. Täiendavat teavet komisjoniga peetava kirjavahetuse kohta võivad huvitatud isikud saada kaubanduse peadirektoraadi veebisaidi vastavalt veebilehelt: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Komisjoni postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 08/20
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22984120 (dumping) / +32 22988817 (kahju)
E-post: TRADE-SSW-DUMPING@ec.europa.eu
TRADE-SSW-INJURY@ec.europa.eu

6. Koostööst hoidumine

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtaja jooksul või takistab uurimist oluliselt, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 nii positiivsed kui ka negatiivsed esialgsed või lõplikud järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud ebaõiget või eksitavat teavet, võidakse selline teave jätta arvesse võtmata ning toetuda kättesaadavatele andmetele.

Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused tehakse seetõttu kättesaadavate andmete põhjal vastavalt algmääruse artiklile 18, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

7. Ära kuulamise eest vastutav ametnik

Huvitatud isikud võivad taotleda kaubanduse peadirektoraadi ära kuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Ära kuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja komisjoni uurimistalituste vahel. Ära kuulamise eest vastutav ametnik tegeleb toimikule juurdepääsu taotlustega, vaidlustega dokumentide konfidentsiaalsuse küsimuses, tähtaegade pikendamise taotlustega ja kolmandate isikute ära kuulamistaotlustega. Ära kuulamise eest vastutav ametnik võib korraldada huvitatud isiku ära kuulamise ja olla vahendaja tagamaks, et huvitatud isikud saaksid oma kaitseõigusi täiel määral kasutada.

Taotlus saada ära kuulatud ära kuulamise eest vastutava ametniku juures tuleb esitada kirjalikult ning selles tuleb selgitada taotluse esitamise põhjused. Küsimuste puhul, mis on seotud uurimise esialgse etapiga, tuleb ära kuulamistaotlus esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ära kuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

Ära kuulamise eest vastutav ametnik annab võimaluse ka ära kuulamiseks, mille juures on esindatud isikud, kes esitavad erinevaid seisukohti ja vastuväiteid muu hulgas sellistes küsimustes nagu dumping, kahju, põhjuslik seos ja liidu huvi. Selline ära kuulamine toimub üldjuhul kõige hiljem neljanda nädala lõpus pärast esialgsete järelduste teatavakstegemist.

Lisateave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadi ära kuulamise eest vastutava ametniku veebisaidil: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

8. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 6 lõikele 9 lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Vastavalt algmääruse artikli 7 lõikele 1 võidakse ajutised meetmed kehtestada hiljemalt üheksa kuud pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Et tagada uurimise lõpuleviimine algmääruses ettenähtud tähtaegade jooksul, tuleks huvitatud isikutel arvesse võtta, et käesolevas teates ning komisjoni ja huvitatud isikute vahelise kirjavahetuse käigus sätestatud tähtaegadest tuleb kinni pidada.

9. Isikuandmete töötlemine

Uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

A LISA

- ☐ Piiratud kasutusega ⁽¹⁾ versioon
☐ Huvitatud isikutele tutvumiseks ette nähtud versioon
(vastav lahter märgistada ristikesega)

INDIAST PÄRIT ROOSTEVABA TERASTRAADI IMPORTI KÄSITLEV DUMPINGUVASTANE MENETLUS**INDIA EKSPORTIVATE TOOTJATE VALIMI MOODUSTAMISEKS VAJALIK TEAVE**

Käesolev vorm on koostatud selleks, et aidata India eksportivatel tootjatel esitada algatamisteate punktis 5.1.1.1 a nõutav valimi moodustamiseks vajalik teave.

Nii piiratud kasutusega versioon („Limited”) kui ka huvitatud isikutele tutvumiseks ettenähtud versioon („For inspection by interested parties”) tuleb komisjonile tagasi saata vastavalt algatamisteatele.

1. NIMI JA KONTAKTANDMED

Esitage oma äriühingu kohta järgmised andmed:

Äriühingu nimi	
Aadress	
Kontaktisik	
E-posti aadress	
Telefoninumber	
Faks	

2. KÄIVE JA MÜÜGIMAHT

Märkige äriühingu toodetud roostevaba terastraadi (vastavalt algatamisteates esitatud määratlusele) müügikäive äriühingu arvestusväärings ajavahemikul 1. aprillist 2011 kuni 31. märtsini 2012 (ekspordimüük igasse ELi liikmesriiki eraldi ja kõikidesse 27 liikmesriiki ⁽²⁾ kokku ning omamaine müük) ja vastav kaal või kogus. Märkige kaalu või koguse ühik ja kasutatud vääring.

	Kogus tonnides		Väärtus arvestusväärings (INR)
Teie äriühingu toodetud uurimisaluse toote ekspordimüük igasse ELi liikmesriiki eraldi ja kõigisse 27 liikmesriiki kokku	Kokku:		
	Nimetage liikmesriik ⁽³⁾		
Teie äriühingu toodetud uurimisaluse toote omamaine müük			

⁽¹⁾ See dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artiklile 4. See on konfidentsiaalne dokument nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (EÜT L 343, 22.12.2009, lk 51) artikli 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt.

⁽²⁾ Euroopa Liidu 27 liikmesriiki on: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

⁽³⁾ Lisage vajaduse korral ridu juurde.

3. TEIE ÄRIÜHINGU JA TEMAGA SEOTUD ÄRIÜHINGUTE TEGEVUS ⁽¹⁾

Esitage täpne kirjeldus äriühingu ja kõikide uurimisaluse toote valmistamise ja/või müüki (eksport ja/või omamaine müük) kaasatud/seotud äriühingute tegevuse kohta (loetlege need äriühingud ja märkige nende suhe oma äriühinguga). Kõnealuse tegevuse alla võib kuuluda uurimisaluse toote müük või toote valmistamine alltöövõtukokkulepete alusel, uurimisaluse toote töötlemine või sellega kauplemine vms (loetelu ei ole täielik).

Äriühingu nimi ja asukoht	Tegevus	Ärisuhe

4. MUU TEAVE

Palun esitada mis tahes muu asjakohane teave, mida äriühing peab komisjonile valimi moodustamisel kasulikuks.

5. INDIVIDUAALNE DUMPINGUMARGINAAL

Äriühing deklareerib, et juhul, kui teda valimisse ei kaasata, tahaks ta saada küsimustiku ja muud taotlusvormid, et need täita ja taotleda individuaalset dumpingumarginaali kooskõlas algatamisteate punkti 5.1.1.1. alapunktiga b.

☐ Jah☐ Ei**6. TÕENDAMINE**

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus, et tema ametiruumi külastatakse vastuste kontrollimiseks. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst hoidumisenä. Komisjon teeb järeldused koostööst hoiduvate eksportivate tootjate kohta kättesaadavate faktide põhjal ning tulemus võib olla asjaomasele äriühingule ebasoodsam, kui see olnuks koostöö korral.

Volitatud ametiisiku allkiri:

Volitatud ametiisiku nimi ja ametikoht:

Kuupäev:

⁽¹⁾ Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui: a) nad on üksteise äriettevõtte ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on juriidiliselt tunnustatud äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemat; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikuid käsitatakse ühe ja sama perekonna liikmetena ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde) iv) vanavanem ja lapselaps v) onu või tädi ja õe- või vennalaps vi) ämm või äi ja väimees või minia vii) abikaasa vend või õemees ja abikaasa õde või vennanaine (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik“ mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

B LISA

- ☐ Piiratud kasutusega ⁽¹⁾ versioon

☐ Huvitatud isikutele tutvumiseks ette nähtud versioon

(vastav lahter märgistada ristikesega)

INDIAST PÄRIT ROOSTEVABA TERASTRAADI IMPORTI KÄSITLEV DUMPINGUVASTANE MENETLUS**SÕLTUMATUTE IMPORTIJATE VALIMI MOODUSTAMISEKS VAJALIK TEAVE**

Käesolev vorm on koostatud selleks, et aidata sõltumatutel importijatel esitada algatamisteate punkti 5.1.2 kohaselt nõutavat valimi moodustamiseks vajalikku teavet.

Nii piiratud kasutusega versioon „Limited” kui ka huvitatud isikutele tutvumiseks ettenähtud versioon „For inspection by interested parties” tuleb komisjonile tagasi saata vastavalt algatamisteatele.

1. NIMI JA KONTAKTANDMED

Esitage oma äriühingu kohta järgmised andmed:

Äriühingu nimi	
Adress	
Kontaktisik	
E-posti aadress	
Telefoninumber	
Faks	

2. KÄIVE JA MÜÜGIMAHT

Märkige äriühingu toodetud roostevaba terastraadi (vastavalt algatamisteates esitatud määratlusele) kogukäive eurodes ning liitu ⁽²⁾ suunatud impordi käive ja kaal või kogus ning pärast Indiast importimist ELi turul toimunud edasimüügi käive ja kaal või kogus ajavahemikul 1. aprillist 2011 kuni 31. märtsini 2012. Märkige kasutatud kaalu- või koguse ühik.

	Kogus tonnides	Väärtus eurodes (EUR)
Teie äriühingu kogukäive eurodes (EUR)		
Uurimisaluse toote import Euroopa Liitu		
Uurimisaluse toote edasimüük Euroopa Liidu turule pärast Indiast importimist		

⁽¹⁾ See dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artiklile 4. See on konfidentsiaalne dokument nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (EÜT L 343, 22.12.2009, lk 51) artikli 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt.

⁽²⁾ Euroopa Liidu 27 liikmesriiki on: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

3. TEIE ÄRIÜHINGU JA TEMAGA SEOTUD ÄRIÜHINGUTE TEGEVUS ⁽¹⁾

Esitage täpne kirjeldus äriühingu ja kõikide uurimiseluse toote valmistamise ja/või müüki (eksport ja/või omamaine müük) kaasatud seotud äriühingute tegevuse kohta (loetlege need äriühingud ja märkige nende suhe oma äriühinguga). Kõnealuse tegevuse alla võib kuuluda uurimiseluse toote müük või toote valmistamine alltöövõtukokkulepete alusel, uurimiseluse toote töötlemine või sellega kauplemine vms (loetelu ei ole täielik).

Äriühingu nimi ja asukoht	Tegevus	Ärisuhe

4. MUU TEAVE

Palun esitada mis tahes muu asjakohane teave, mida äriühing peab komisjonile valimi moodustamisel kasulikuks.

5. TÕENDAMINE

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus, et tema ametiruumi külastatakse vastuste kontrollimiseks. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst hoidumisena. Komisjon teeb järeldused koostööst hoiduvate importijate kohta kättesaadavate faktide põhjal ning tulemus võib olla asjaomasele äriühingule ebasoodsam, kui see olnuks koostöö korral.

Volitatud ametiisiku allkiri:

Volitatud ametiisiku nimi ja ametikoht:

Kuupäev:

⁽¹⁾ Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui: a) nad on üksteise äriettevõtte ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on juriidiliselt tunnustatud äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemat; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikuid käsitatakse ühe ja sama perekonna liikmetena ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde) iv) vanavanem ja lapselaps v) onu või tädi ja õe- või vennalaps vi) ämm või äi ja väimees või minia vii) abikaasa vend või õemees ja abikaasa õde või vennanaine. (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik” mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Nõukogu määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 27 lõike 4 kohane teatis juhtumi 39.230 – Réel/Alcan kohta

(teatavaks tehtud numbri C(2012) 5758 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2012/C 240/08)

1. SISSEJUHATUS

- (1) Nõukogu 16. detsembri 2002. aasta määruse (EÜ) nr 1/2003⁽¹⁾ artiklis 9 on sätestatud, et kui komisjon kavatab vastu võtta rikkumise lõpetamist nõudva otsuse ja asjaomased ettevõtjad teevad ettepaneku kohustuste võtmiseks seoses komisjoni esialgses hinnangus tõstatatud küsimuste lahendamise, võib komisjon muuta need kohustused asjaomastele ettevõtjatele siduvaks. Sellise otsuse võib vastu võtta kindlaksmääratud ajavahemikuks ja selles tehakse järeldus, et komisjoni meetmete võtmiseks ei ole enam alust. Sama määruse artikli 27 lõike 4 kohaselt avaldab komisjon juhtumist ja võetud kohustuste peamisest sisust lühikokkuvõtte. Komisjoni määratud tähtaja jooksul võivad huvitatud isikud esitada oma märkusi.

2. JUHTUMI KOKKUVÕTE

- (2) 11. juulil 2012 võttis komisjon vastu määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 9 lõike 1 kohase esialgse hinnangu, milles käsitletakse rahvusvahelise alumiiniumi tootja Rio Tinto Alcan (edaspidi „Alcan”) väidetavat rikkumist.

- (3) Esialgse hinnangu kohaselt võib Alcan olla rikkunud Eli toimimise lepingu artikleid 101 ja 102 ning EMP lepingu artikleid 53 ja 54, sidudes oma Aluminium Pechiney (edaspidi „AP”) alumiiniumi sulatamise (redutseerimise) tehnoloogia litsentside andmise lepinguliselt alumiiniumitehaste jaoks mõeldud hoolduskraanade (*pot tending assembly*) ostmisega mida toodab Alcani tütarettevõtja Electrification Charpente Levage SASU (edaspidi „ECL”). Komisjoni esialgse hinnangu kohaselt on Alcanil asjaomasel alumiiniumi sulatustehnoloogia turul valitsev mõju. Kõnealuse juhtumi puhul leitakse, et nimetatud turg („asjaomane geograafiline turg”) on EMPst laiem ja hõlmab tõenäoliselt kogu maailma, välja arvatud Hiinat. Esialgses hinnangus

väljendati muret, et Alcani lepingutava võib avaldada negatiivset mõju innovatsioonile ja hindadele ning sulgeda konkurentide juurdepääsu asjaomasele sulatusaju hoolduskraanade turule.

3. VÕETAVATE KOHUSTUSTE PEAMINE SISU

- (4) Alcan ei ole komisjoni esialgse hinnanguga nõus. Sellest hoolimata on ta teinud ettepaneku võtta määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 9 kohaselt kohustusi komisjoni tõstatatud küsimuste lahendamiseks. Kohustuste põhipunktid on järgmised.
- (5) Alcan muudab peale kohustuste jõustumist sõlmitud tehniiside lepingute tingimusi selliselt, et kõigil AP alumiiniumi sulatustehnoloogia litsentsi omanikel on õigus osta sulatusahju hoolduskraanad ECLilt või mis tahes muult heakskiidetud sulatusahju hoolduskraanade tarnijalt, kes vastab asjaomase AP tehnoloogiaperekonna tehnilistele nõuetele.
- (6) Alcan võtab kasutusele mittediskrimineeriva eelkvalifitseerimise süsteemi, mis võimaldab kolmandatel sulatusahju hoolduskraanade tarnijatel saada heakskiidetud tarnija staatus. Eelkvalifitseerimise süsteemi kirjeldatakse üksikasjalikumalt kohustuste 1. lisas.
- (7) Alcan teeb eelkvalifitseerimiseks vajalikud tehnilised nõuded soovi korral kättesaadavaks kõigile kolmandatele tarnijatele, kes on eelnevalt sõlminud nõuete salastatud kaitsva vaikimiskokkuleppe. Alcanil on õigus keelduda tehniliste nõuete kättesaadavaks tegemisest sulatusahju hoolduskraanade tarnijale, kui tarnija või teda kontrolliv üksus asuvad riigis, kus intellektuaalomandi õiguste kaitse ei vasta kohustustes kirjeldatud nõuetele.

⁽¹⁾ Nõukogu määrus (EÜ) nr 1/2003, 16. detsember 2002, asutamislepingu artiklites 81 ja 82 sätestatud konkurentsieeskirjade rakendamise kohta (EÜT L 1, 4.1.2003, lk 1).

- (8) Iga kolmandast isikust sulatusahju hoolduskraanade tarnija peab AP alumiiniumi sulatamise tehnoloogiaperekonnal põhineva alumiiniumitehase jaoks ette nähtud sulatusahju hoolduskraana puhul eelkvalifitseerimise protsessi läbi tegema vaid üks kord, tingimusel et ta täidab ka edaspidi algselt kehtestatud nõuded.
- (9) Nimetatud kohustused kehtivad kõigile tehnoloogiaperekondadele, mida kolmandatel isikutel on võimalik kasutada litsentsi alusel ja mille Alcan/AP on välja töötanud alumiiniumi tootmiseks alumiiniumoksiidi elektroliüütilise redutseerimise teel, rakendades kuumtöödeldud anoodidega varustatud reduktsoonikambrites Hall-Héroult-protsessi, ning mis töötavad voolutugevusega kuni 450 kA, üldtuntud kui AP-18 perekond (sealhulgas AP-18, AP-22 ja AP-24 variandid) ning AP-30 perekond (sealhulgas AP-36, AP-37, AP-39 ja AP-40 variandid), sealhulgas kõigil juhtudel ka nende perekondade suurema voolutugevusega variandid, mida võidakse välja arendada ja millele võidakse litsentse anda kogu kohustuste tähtaja jooksul.
- (10) Kohustused ei kehti nende AP alumiiniumi sulatustehnoloogiat kasutavate alumiiniumitehaste puhul, milles Alcanil (või ettevõtjate grupil, kuhu Alcan kuulub) on üle 15 % osalus või mis asuvad väljaspool asjaomast geograafilist turgu.
- (11) Kohustused kehtivad kõigile AP alumiiniumi sulatustehnoloogia litsentsitaotlejatele, mis on Alcanile esitatud viie aasta jooksul alates kohustuste jõustumisest (edaspidi „tähtaja lõpp“), isegi kui asjaomane tehnosiirde leping on sõlmitud pärast tähtaja lõppu.
- (12) Kohustused on täielikult avaldatud inglise keeles konkurentsi peadirektoraadi veebisaidil:

http://ec.europa.eu/competition/index_en.html

4. KUTSE MÄRKUSTE ESITAMISEKS

- (13) Komisjon kavatseb turu-uuringust lähtudes võtta vastu määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 9 lõike 1 kohase otsuse, millega kuulutatakse eespool kokkuvõtvalt esitatud ja konkurentsi peadirektoraadi veebisaidil avaldatud kohustused siduvaks. Juhul kui kohustusi muudetakse märkimisväärselt, tehakse uus turu-uuring.
- (14) Komisjon kutsub vastavalt määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 27 lõikele 4 huvitatud kolmandaid isikuid esitama märkusi kavandatud kohustuste kohta. Märkusi tuleks võimaluse korral põhjendada ning neis tuleks esitada asjaomased faktid. Kui märkuse esitaja on tõstatanud probleemi, palub komisjon tal tungivalt lisada ka ettepaneku selle lahendamiseks.
- (15) Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt ühe kuu jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Huvitatud kolmandatel isikutel palutakse esitada ka mittekonfidentsiaalne versioon oma märkustest, milles igasugune teave, mida nad peavad ärisaladuseks, ja muu konfidentsiaalne teave on kustutatud ning vajaduse korral asendatud vastavalt kas mittekonfidentsiaalse kokkuvõtte või sõnaga „ärisaladus“ või „konfidentsiaalne“.
- (16) Märkused võib komisjonile saata (lisada tuleb viitenumber COMP/E-2/39230 – Réel/Alcan) kas e-posti (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), faksi (+32 22950128) või posti teel aadressil:

European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Eelteatis koondumise kohta**(Juhtum COMP/M.6689 – Iridium/LBEIP/Desarrollo de Equipamientos Públicos)****Võimalik lihtsustatud korras menetlemine****(EMPs kohaldatav tekst)****(2012/C 240/09)**

1. 31. juulil 2012 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Lloyds Bank European Infrastructure Partners (edaspidi „LBEIP”), mis kuulub ettevõtjale The Lloyds Banking Group ja ettevõtja Iridium Concessiones de Infraestructuras, SA (edaspidi „Iridium”), mis kuulub kontserni ACS, omandavad nimetatud ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ühiskontrolli ettevõtja Desarrollo de Equipamientos Públicos, S.L. (edaspidi „DEP”) üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- DEP on transiitvedude keskuste kontsessioone haldav ettevõtja;
- Iridium haldab ja käitab igat liiki valitsuse kontsessioone, mis on seotud transpordi ja riikliku infrastruktuuri ehitustöödega;
- ACS pakub erinevaid ehitus- ja muid teenuseid;
- LBEIP on pensionifondi haldaja, kes investeerib infrastruktuuriprojektidesse;
- The Lloyds Banking Group on finantsteenuseid pakkuv kontsern.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6689 – Iridium/LBEIP/Desarrollo de Equipamientos Públicos):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32 („lihtsustatud korda käsitlev teatis”).

Tellimishinnad aastal 2012 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 310 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	840 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

ET